

В.А.Орлов фон Корф



**Литература Азии и
Востока до 21 века**

Валерий Корф

Литература Азии и Востока до 21 века

<https://litres.ru/74123393>

SelfPub; 2026

Аннотация

В книгу вошли краткие обзорные статьи с отрывками из литературных, исторических, философских произведений. Статьи включают в себя информацию о жизни и творчестве наиболее прославленных авторов.

Содержание

Афганская литература	4
Курдская литература	13
Сирийская литература	28
Непальская литература	40
Конец ознакомительного фрагмента.	43

Валерий Орлов фон Корф

Литература Азии и Востока до 21 века

Афганская литература

Афганистан расположен в Юго-Западной Азии. Население – более половины составляют пуштуны; кроме них – живут еще двадцать народностей. Основные языки – пушту и дари. Господствующая религия – ислам.

Дари (фарси-кабули, кабульско-персидский язык), один из иранских языков. В основе литературного языка лежит кабульский диалект (кабули). У дари большая близость к таджикскому языку.

Пушту (афганский язык, пашто) – один из иранских языков, распространен на большей части Афганистана. Пушту пользуется арабским алфавитом с добавлением специальных букв. Ученые сведения о литературе на пушту до 16 века признают с трудом.

Первые государственные образования появились в 16 веке. Ученые отмечают, что в 1747-1818 существовала Дурранийская держава. В 19 веке Англия пыталась подчинить Афганистан, но это ей не удалось. В 1919 году страна стала

независимой. С этого времени и по наше время Афганистан не знает покоя – войны, большие и маленькие, терзают эту землю.

Древняя литература Афганистана на пушту находится в стадии изучения. Ученым известна часть рукописи «Жития святых» Сулеймана Маку. Еще на пушту известно стихотворение (8 век) – опубликовано в антологии «Неизвестное сокровище» (18 век) Мухаммеда Хотака. В 16-17 вв. в стране происходило «Еретическое движение рошани, направленное против суннизма». Основатель рошани - Баязид Ансари был автором книги «Преблагая весть»; в книге имелись вставки на арабском, фарси и урду языках. В этой книге были показаны религиозные и социальные взгляды автора на жизнь. Движение рошани вызвало яростные нападки со стороны верхушки общества. Ахунда Дарвезы (автор книги «Сокровищница ислама» обратил все свои поэтические силы на очернение труда Баязида Ансари). Поэзия на пушту в течении нескольких веков была тесно связана с суфизмом (суфийская литература – это совокупность разноязычных произведений, проповедующих идеи мусульманского мистицизма – суфизма). В 17 веке среди поэтов был хорошо известен Абдуррахман (1632-1708) из племени моманд. Его диван (сборник) содержит лирические стихи, произведения религиозного характера с дидактическим направлением. Крупным представителем светской поэзии 17 века считается Хушхаль-хан (1613-1689) – вождь племени хаттак. Его стихи

были рупором современной ему жизни – он откликался на все явления политической, общественной и частной жизни, но он отрицал движение рошани. Его внук Афзаль-хан Хаттак написал важную для истории хаттаков книгу «Украшенная драгоценностями история», Абдул Хамид (1660-1732) – лирик-пессимист, для которого любовь является небесным наказанием. Ученые замечают, что на этого автора оказала влияние классическая поэзия Ирана, из которой он часто заимствовал темы и образы. Абдуррахман Моманд (известен как Рахман Баба, 1632-1706) известный афганский поэт-суфий, писал на языке пашто, критиковал ханжество и лицемерие. Абдулхамид Моманд (1660-1732) – афганский поэт, ученые его считают последователем «индийского стиля» в поэзии. За изящество стиля и языка получил звание «бушигаф» (чрезвычайно искусный). Особенно хорошо владел поэтической формой «маснави» (двустийсья). Его известные стихотворения – «Обаяние любви», «Шах и нищий», собрание од «Жемчужины и кораллы».

Абдуррахман в своих стихах считал любовь величайшей жизнеутверждающей силой на земле:

«Как солнцу молится земля,
Чтоб в ней проснулась сила,
Так сердце, радости моля,
Ждет своего светила...
Без солнца, скучен и угрюм,
Ждет своего светила ум.

Рахман-бабу от мрачных дум

Любовь освободила!»

19 век для Афганистана был очень сложным временем – постоянные войны с Англией, потеря независимости и больших территорий, перевод столицы из Кандагара в Кабул (замена языка пушту на фарси – влияние таджиков). В конце 19 века некоторые афганские писатели еще писали на пушту – Ахмад Маулави (повесть «Адам-хан и Дурхани», сборник рассказов «Сокровищница пушту»); Рахмат Бадахши («Диван», 1894). Афганская письменная литература в конце 19 века еще не обрела широкого общественного звучания, зато художественная словесность афганцев продолжала развиваться в устном творчестве – в произведениях местных сказителей.

Отрывок из афганской сказки «Как надо делить добычу»:

«Вместе тигр, волк и лиса пошли на охоту. Добыли они козу, джейрана и зайца и притащили к жилищу тигра. Волк поделил добычу по величине охотника: тигру – коза, волку – джейран, лисе – заяц. Тигру это не понравилось, и он убил волка. Лиса делила иначе – все отдала тигру! За это тигр ее наградил – отдал ей всю добычу. Обрадовалась лиса: «Как хорошо, что выпало мне делить добычу после волка! А не то и мне пришел бы конец!»

Отрывок из сказки «У страха глаза велики»:

«Жил в лесу тигр, и была у него подружка обезьяна. Однажды тигр по какому-то делу ушел из дома. Вдруг явился

лис с лисой и лисятами. Очень понравился дом лисьему семейству, и решили они остаться здесь. Когда пришел тигр, он услышал, что лис собирается его съесть. Не посмотрев на своего противника – тигр испугался и убежал. Дом достался хитрому лису!»

Афганские сказки различны по жанру: животный, волшебный, нравоучительный, бытовой, сатирический. В этих сказках нашли отражения элементы мирового фольклора – сюжеты о состязании, победы над чудовищем, о волшебном помощнике, о привередливой невесте, сюжеты о глупцах, судах и многие другие. В сказках встречаются типовые сюжеты для фольклора этого континента. Часто встречаются сатиричные и бытийные сказки, которые высмеивают человеческие пороки. В этих сказках содержится типовой мотив о третейском суде. Многие сказки имеют моменты морализаторского, дидактического характера.

В начале 20 века в Афганистане, под влиянием усилившихся связей с внешним миром и проникновение в страну новых европейских идей, зародилось младоафганское движение, которое стремилось освободить народ от английского господства, добивалось проведения ряда реформ внутри страны. В стране появились первые учебники на пушту (Салик Мухаммед-хан), был напечатан большой словарь пушту. В 1937 году в стране открылась историко-филологическая академия, цель которой – изучение языка и литературы пушту. Важную роль в объединении писателей играет

журнал «Кабул», который перешел окончательно на язык пушту. Этот журнал знакомил читателей с произведениями зарубежных авторов. Первыми известными писателями были люди, получившие духовное образование – Кушкаки в повести «Тайная любовь» (1939) описывает жизнь купеческой среды; Кани в повести «Два любящих брата» (1940) рассказывает о семейной трагедии. В конце сороковых годов авторы критикуют феодальные пережитки, обычаи кровной мести, злоупотребления чиновников, рассказывают о тяжелом положении женщины – Бенава, драма «Хронический больной» (1947); Хадима «Путевые заметки»; Риштин в своих заметках описывает жизнь трудящихся; Нур Мухаммед Таракки опубликовал на пушту первый социальный роман «Скитания Банга» (1957) – о странствии батрака Банга в поисках заработка. У афганских писателей середины пятидесятих годов был интерес к недавним историческим событиям – Гулям Гаус Хайбари в исторической повести «Огни костров» (1956) рассказал о событиях первой англо-афганской войны (1838-1842), он в 1958 году познакомил читателей с большим историческим романом «Третья ночь» из эпохи Александра Македонского. В афганской поэзии этого времени усиливается гражданская лирика (призывы к новой жизни, борьба за мир) – Киамуддин Хадим, Бенава, Ульфата и др. Большую роль в поэзии играют переводы с арабского, индийского и русского. Афганские ученые большое внимание уделяют и ашугской поэзии. Фольклор афганцев очень богат;

в народе популярна короткая песня-двустушие (ландый), запевка, очень похожая на частушку. Эти песни подразделяются на боевые, нравоучительные, сатирические и др. Из других песен известны свадебные и плясовые. Большой популярностью пользуется легенда о Адам-хане.

Литература на других языках в Афганистане тоже имеет место – литература на фарси: и сейчас афганские поэты подражают Фирдоуси, Саади, Хафизу и Руми (Махмуд Тарзи писал на фарси свои произведения; Кари Абдулла писал стихи в классическом стиле касыды и газели). Эти поэты 20 века в своем творчестве наряду с любовной и пейзажной лирикой уделяли большое внимание гражданским темам. Махмуд Тарзи является одним из создателей современного литературного языка – фарси, в Афганистане, учитывая лексические и грамматические особенности кабульского наречия таджикского языка (или кабули). Среди поэтов (на фарси) писавших в середине 20 века большую известность приобрели – Абдулхак Бетаб (р.1888), Халилулла Халили, А. Пажвак, З. Каризада и др.

Писатели Афганистана, как и в других странах, не могли придерживаться только одного направления, среди них возникали разные группировки – реалисты, модернисты, писатели с шовинистическими взглядами (тезис «исключительности афганской нации») и др. Особую популярность имели писатели, которые выступали за проведение насущных социально-экономических и культурных преобразований (цикл

стихов в прозе А. Бенава, повести и рассказы Н. М. Тараки). Критики отмечают, что произведения на эту тему иногда отличались настроением безысходности (творчество К, Хади-ма, Г.-П. Ульфата).

Апрельская революция 1978 года афганской литературе предоставила новые возможности развития – многие народности страны обрели свой литературный язык (узбеки, туркмены, белуджский народ и др.). Основная тема в литературе – это Апрельская революция и защита интересов народа.

Халед Хоссейни (р. 1965) – Считает себя и американским и афганским писателем. В литературном мире известен своим дебютным романом «Бегущая за ветром». Он – сын дипломата, окончил Калифорнийский университет в Сан-Диего (врач). Его книги: «Бегущая за ветром» (2003), «Тысяча сияющих солнц» (2007), «И эхо летит по горам» (2013), «Молитва морю» (2018).

Халед Хоссейн «Тысяча сияющих солнц» - многогранность любви и жертвенность он специально показал в мелодраматическом сюжете произведения, раскрывая тем самым внутренние образы героев. Отчасти автор затрагивает сентиментальные струны, которые помогают ему решить главный вопрос жизни – Воздух Афганистана, насыщенный ненавистью войны, или простая человеческая любовь?

Халед Хоссейни «И эхо летит по горам» - автор показал себя великолепным мастером драматического сюжета, в который сумел образы героев дополняющих друг друга. Роман

охватил три поколения, соединил в себе географические территории и множество действующих лиц. Тема романа очень сложная – любовь не дает право на эгоистическое владение предметом. А включает в действие и разум. Притча в начале книги полностью раскрывает содержание этого произведения.

Атик Рахими (р. 1962) – афганский и французский писатель. Его основные произведения: «Земля и пепел» (2000), «Тысяча домов, объятых сном и страхом» (2002), «Мысленное возвращение» (2005), «Камень терпения» (2008). Первые три романа написаны автором на персидском языке, последний – на французском. Все произведения посвящены внутренней жизни Афганистана. Он много занимался продюсированием документальных фильмов на французском языке.

Латифа (р.1981) – ее можно назвать современным афганским писателем, так как она сумела передать всему читательскому миру о жизни женщин в Афганистане после прихода талибов. Книга «Украденное лицо» о разбитых надеждах и о борьбе афганских женщин за свою свободу.

Диана Мохаммади – афганская девочка, которая совместно с французской журналисткой написала книгу «Маленькая торговка спичками из Кабула». Тема произведения – описание своей жизни и окружающих ее людей. Через эти детские короткие рассказы журналистке читатель знакомится с неведомым ему миром – Афганистаном.

Курдская литература

Курдский народ населяет районы северо-восточной и центральной Турции, северо-запад и запад Ирана, север Ирака, север Сирии, Частично Армению, Грузию, Азербайджан, Туркмению и Россию. Как мы видим по географии расселения этого народа, его историческая участь была весьма печальна. Многочисленные войны растерзали этот народ и его страну. Его талантливые писатели часто выступали от имени других народов (персов, турок, арабов). Литература курдов мало изучена. Ученые отмечают, что для курдской литературы характерна связь с фольклором и эпосом; в произведениях виден патриотизм – выбор сюжетов из национальной истории, стремление писать на родном языке. Самый ранний литературный памятник, дошедший до нас, ученые относят к 7 веку – это часть стихотворения (автор не известен), где автор описывает бедственную картину последствий арабского завоевания. Позже, ученым стали известны поэмы «Сиабанд и Хадже», «Карр и Кулык», «Мам и Зин» (отражена судьба народа). Если вспомнить сказки этого народа, то увидим, что из глубокой древности ведут свое происхождение произведения о животных. Первобытный человек во многом зависел от охотничьей удачи; он верил в родственные связи между людьми и животными, и очеловечивал зверей. Часто в сказке маленький зверь побеждает большого. Такие сказки

утверждают социальную справедливость. Наряду с действительными животными в сказках присутствуют и фантастические – птица Феникс, полузвери-полулюди (разного рода оборотни). Очень много фантастических сказок, в которых действуют сверхъестественные силы. Волшебные сказки населены мифическими существами – добрыми и злыми, которые или помогают герою, или наносят ему вред.

Эти придуманные человеком существа непринужденно появляются в сказках (дивы, джины) и становятся частью сказочного вымысла. В курдских сказках привлекает образмышленного героя, выходца из низов, который ставит в тупик своих богатых, жадных и глупых противников. Сказки о судьях занимают важное место в фольклоре – они есть в произведениях о животных и людях. Литература курдов, как и у других народов, уходит своими корнями в устное народное творчество.

Отрывок из сказки «Петушок»: «... У петушка не было забот – иногда молчит, а иногда кричит, а остальное время в мусорной куче вверх хвостом торчит. Роемся, да поглядываем – вот и все его дела. Вот однажды копался он, как всегда, в куче и нашел золотую монету. Нашел и растерялся от радости: «Что же мне с золотой монетой делать? Может отнести хозяину? Пусть у себя хранит, а как мне понадобится, заберу».

Дальше в сказке говорится, как хозяин не хотел возвращать монету петушку и по-всякому над ним издевался, но

петушок был очень настойчив и хитроумен. И, наконец, с большим трудом вернул свое золото.

Если мы будем читать названия сказок, то заметим, что все сказки мира похожи – курдские сказки «Умная девушка» (сравните с «Василисой-прекрасной»); Али-богатырь» (сравните с «Ильей Муромцем») и т. д.

Вторая сказка называется «Садовник и принцесса»: «... Молодой садовник тотчас вынул свой кошелёк, достал из него две золотые монеты, протянул их стражнику, а сам опустился на колени и прильнул к окошку. Увидел он круглую комнату, устланную коврами. У самой стены на мягких подушках сидела девушка — дочь падишаха. Юноша взглянул на неё и обмер: царевна была красоты неопишущей. «Не сон ли это?» — подумал юноша, не отводя глаз от девушки. Но царевна сидела далеко от окна, а юноше очень хотелось разглядеть её получше...» Сюжет этой сказки хорошо известен во всем мире, вспомним сюжет русской сказки «Иван и царевна».

Письменность у курдов возникла в 10-11 вв. В то время стали возникать независимые феодальные княжества. Памятники классической курдской литературы создавались на северном диалекте курдского языка – курманджи (общенародный литературный язык средневековья). Центром литературной жизни курдов была область Хакяри (Турция). Ученые считают первым поэтом, писавшим на диалекте курманджи Али Терамахи – автор поэм «Единственное слово»,

«Сыновья отчизны», «Поистине жизнь – это сон». Младшим его современником был Али Харири (1009-79) – автор дивана лирических стихов. Под влиянием суфизма писал поэт Мела Ахмед Джезири (12 в.) – автор большого дивана лирических и философских стихов, в которых сочетались арабо-персидские элементы стихосложения с курдской народной поэзией. Мела Джезири считают основателем первой литературной школы. О его произведениях говорят, что они сложны для понимания из-за трудного, порой непонятного, языка. Другой поэт – Мухаммед Факи Тейран (14 в.) прославился своими поэмами «Шейх Сан ан», «Долина Сисебан» – это крупные произведения, которые до него не писались. Еще он интересен своими лирическими и философскими стихами, которые в последствии стали достоянием фольклора (цикл Факе Тейран»). Нотки протеста против социальной несправедливости звучали в поэме «Продавец корзин» поэта Мела Бате (1417-1494), ему принадлежат лирические и философские стихи, и поэма «Рождение» о Мухаммеде. Творчество Ахмеди Хани знаменует эпоху высшего расцвета классической курдской литературы; для его литературы характерна близость к народному творчеству. В эти годы и чуть позже писали свои произведения и другие курдские поэты: Исмаил Баязиди (сборник «Розовый цветник»); Селим ибн Слеман (поэма «Юсуф и Зулейха», 17 в.); и др. Язык средневековой курдской поэзии простой и образный, близкий к народному, но местами есть сложные моменты (вли-

ание арабской и персидской поэзии). Ученые отмечают, что для средневековой курдской поэзии характерны неожиданные образы, сравнения, эпитеты. В начале 17 в. в ряде районов страны возникают литературные общества при дворах знати (они писали на диалекте (гурани): Шейх Ахмед Тахти, Юсуф Яск, Мустафа Бесарани, Мела Тахир Авромани и др. Стихи их лирического содержания; поэты воспевали природу, любовь и рассказывали о легендарном герое – Рустаме.

Отрывок из стихотворения Мухаммада Али Слемана «Раненая осень»:

«Увидел я сегодня раненую осень,
У нее не было ее обычной окраски из-за нанесенной ей
тяжкой раны;

Я исторг пламенный вздох из сердца
И воскликнул: «О осень алая, словно дерево бакам,
Прибавь к своему цвету желтизну мою!»

Любовная лирика у этих поэтов часто окрашивалась мистицизмом – основные образы трактуются двупланово: возлюбленная символизирует бога, стремящийся к ней – мистика, их свидание – слияние с божеством. Ученые утверждают, что эта поэзия сложилась под влиянием религиозной секты «людей истины», которая была широко распространена в то время.

В поэтической обработке в литературе курдов было показано восстание их в 17 веке, во время правления шаха Аббаса. Песни рассказывают, как вождь восставших Амир-хан,

прозванный «Златоруким», построил крепость Дымдым и смело защищал ее против войск Аббаса.

«...Битва, смерть, сражение,
Из крепостной стены торчат орудия,
Сыплются камни,
Летят стрелы и копья,
Головы друг другу срубают,
Кольчуги друг на друге раздирают...»

Этот рассказ эмоционален, хотя и немногословен.

Ученые особо ценят творчество поэта Ахмеда Хани, который настойчиво пропагандировал обучение на курдском языке. Для этого он составил арабо-курдский словарь «Нубар». Шедевром средневековой курдской поэзии считается его поэма «Мам и Зин», которая повествует о трагической любви героев. Сюжетная линия поэмы проста: два побратима, Таджин и Мам влюбляются в двух сестер курдского эмира, Таджин получил согласие эмира, сыграл свадьбу и счастливо жил со своей женой, а Мама и его возлюбленную Зин сумел разлучить один из царедворцев, что и привело влюбленных к гибели. Автор в этой поэме воспекает целомудрие и высокую нравственность в любви.

«...Влюбленный и любящий разнятся меж собой,
Одни алчут для себя удовольствия, другие – жертвуют собой,
Одни ищут милую для улады души,
Другие стремятся отдать душу ради любимой...»

Вторая тема поэмы – это мужская дружба между побратимами, в которой померк долг перед властью эмира. Поэт тщательно вырисовывает образы всех участников действия, и положительных и отрицательных. Интересно он представил в произведении картины жизни Курдистана. Социальная сторона тоже не забыта – причину бедствий своего народа поэт видит в раздробленности курдских племен, из-за частых междоусобиц и распрей.

В курдской литературе этого времени показаны просветительские и патриотические идеи; 17 век явился расцветом литературы в Курдистане. Следующий – 18 век, ученые считают временем спада в литературе страны, по их мнению, она отдаляется от народа и становится достоянием узкого круга знати. Литературный переносится в северный Иран и северный Ирак. В южных частях страны получи развитие религиозно-мистическая тематика (Шах Партав Хакари). Имела место и патриотическая поэзия – Нали (1797-1855), Шех Реза Талébани (1835-1909) и др. В курдской литературе этого времени есть ряд значительных творцов. Харис Битлиси – его перу принадлежит курдская литературная версия «Лейли и Меджнун»; поэма написана в 1759 году, ее размер – 1480 строк. В поэме автор выступил против семейных интриг, которые приводят влюбленных к трагической развязке. Он сочетает элементы классической арабо-персидской поэтической традиции с курдским фольклором. Ученые отмечают, что это произведение не считается оригинальным по

сюжету, однако автор проявил известную самостоятельность в трактовке образов героев и сумел отдельные ситуации преподнести слушателям с некоторой новизной – показав особенности курдской жизни.

Поэт середины 18 века Мурад-хан Баязиди известен как автор небольшого дивана касыд и газелей. Которые считают образцом суфийской лирики: возлюбленная – божество, а страдания влюбленного – страсти и искушения на пути познания божественной истины; стремление души слиться с божеством. Этому автору приписывают одну из поэтических версий курдского народного сказания «Продавец корзин». Сказание рассказывает о любви супруги курдского эмира к простому юноше, плетельщику корзин. Этот красивый юноша отверг все посулы жены султана и остался верен своей возлюбленной. В обработке Мурад-хана сюжет и образы трактуются иначе – главный герой, ранее был сыном шаха, во сне ему было откровение – вести честную жизнь и зарабатывать себе на пищу плетением корзин; после многих событий, юноша становится справедливым правителем. В поэме четко видны суфийские идеи о бренности земного существования. Поэма написана четверостишиями, которые характерны для курдской народной поэзии. Этот размер часто использовали средневековые авторы для поэтических обработок фольклорных сюжетов.

Ученые отмечают, что в литературе 18 века на диалекте гурани появилась религиозно-богословская тема – поэт Ха-

най Кубади (18 в.) написал поэму «Молитва», которую посвятил Аллаху, пророку Мухаммеду и Али.

Поэта Ахмеда Бек Комаси (18 в.) известный русский востоковед В.Ф. Минорский считает, что стихотворения прославленных иранских поэтов уступают элегии курдского певца.

«Свежая могила Лейли»

«Сегодня пришел я к свежему могильному холму Лейли,
Сел я у ее ложа и с бьющимся сердцем
Обнял ее надгробный камень,
Вскричал я: «О, ты, возжегшая пламень в моем сердце,
Смотри, вот перед тобой Кайс, одетый в рубище,
Подними свою голову, о кипарисостанная,
Я – твой Меджнун!»

Это произведение написано в форме народной поэзии – силлабо-тонические четверостишия (каждые две строки рифмуются парной рифмой; каждая строка содержит десять слов).

19 век в курдской литературе имеет свои особенности. Литература на северном диалекте курманджи порывает с народными традициями, подпадает под влияние суфизма и становится поэзией знати. Ее тематика ограничивается рамками интимной лирики, восхвалением отдельных лиц и религиозно-мистического направления в стихах. Литература на диалекте горани в 19 веке тоже продолжает свое существование. Основная тематика этой поэзии религиозно-фи-

лософская, проникнутая глубоким мистицизмом, но присутствуют стихи с любовным и пейзажным направлением. Это направление поддерживает секта «Люди истины» (певец природы Маулави, 19 в.)

В 19 веке зародилась и продолжила свое существование литература на сорани (южный диалект, зародился в районе Сулеймании) – это поэты Фикри, Ранджури, Кейфи. Эти поэты в своем творчестве стремились отразить нужды и чаяния народа. Ученые отмечают, что начало литературной традиции на сорани связано с поэтом Нали (1800-1856), он стремился очистить поэтический язык от арабизмов и персизмов. Но писал в формах арабско-персидской классической поэзии. Стих Нали были очень близки к произведениям фольклора. Хорошо известно стихотворение автора (на гибель Бабанского эмирата) «Оставьте меня»:

« О, сердце, в назидание взгляни на судьбу века,

Взгляни, что сделали турки и рок с народом, говорящим по курдски!»

Основоположник сатирической курдской поэзии Шейх Реза Талербани (19 в.) выступал против социального неравенства и несправедливости:

«Коли есть у голого бедняка

Один-единственный недостаток, он известен всем,

А у богача с толстой мощной будь хоть целая сотня пороков – все они скрыты».

Певцом курдских восстаний был Хаджи Кадыр Койи (19

в.), который часто в своем творчестве упрекал своих собратьев в слабости и подчинении завоевателям; ему не нравилась и отход от сложной поэтической формы в некую упрощенную стилизацию:

«Так много развелось поэтических приемов,
Что смысл стиха затерялся в них,
Отсутствие смысла перестало быть позором».

Ученые отмечают, что на долю этого писателя выпала трудная миссия – в одиночку прокладывать путь для новой курдской литературы.

Во второй половине 19 века в стране произошло много восстаний, Измученный нуждой курдский народ искал выхода из создавшегося положения – сильная аристократическая верхушка все сильнее грабила простой народ (усилившиеся налоги, мобилизация в турецкую армию). В курдской литературе именно поэзия отразила тяжелое состояние курдской нации. Поэт Хаджи Кадыр Койи явился главным вдохновителем народных восстаний. В его творчестве отмечают два рода произведений – классическая поэзия и стихи на социальные темы. Обличения поэта представителей власти поражает смелостью:

«Турецкие правители препятствуют прогрессу.
Кази ворует среди бела дня.
Везиры и векили – волки.
А народ – стадо!»

Язык этого стихотворения, в котором автор затрагивает

общественные проблемы – ясен и прост.

Просвещение в творчестве Кадыра Койи занимает значительное место. Поэт восхищен научными открытиями в мире и призывает курдов овладевать знаниями:

«Овладевайте ремеслом, познавайте науку.

Что вам до того, кто вам до того, кто создал ее – неверный, индус или еврей?»

Кроме поэта Кадыра Койи, который отражал в своих произведениях жизнь страны и своего народа, были и его последователи – Ахмед Джелили и Мела Хамдун. Особенно историки выделяют литературную деятельность Резы Талébани (1842-1910). Его творчество не однозначно, поэт посвящает много хвалебных стихов суфийским шейхам и в тоже время критикует их за использовании религии в корыстных целях:

«Шейхи должны отсыпаться по утрам, как и волки (утомленные ночным разбоем)

Для того, чтобы (люди) говорили: «Шейх –

Подвижник и по ночам бодрствует, творя молитву».

Интимная лирика и религиозно-мистическая поэзия были представлены поэтами – Салими Сена, Меджди (1849-1925), Махви. Крупнейшим лириком считается Адаба Мисбах-ад-Дивана, который воспевал в своих стихах человеческие чувства, земную любовь и радости жизни.

Курдская литература конца 19 века характеризуется развитием просветительских идей, сатирической поэзией, политическими мотивами (зарождением революционного ду-

ха).

Новейшая курдская литература появилась в начале 20 века. Ее главная черта – связь с национально-освободительной борьбой курдов (стихи Ахмеда Мухтар-бека (1897-1935), Зивера, Пире Мерда и др.). Лирические темы в это время разрабатывал Фаик Бикас, который обращался к тематике классической литературы. Политические и социальные вопросы решались в произведениях Хаджара, джегархуна, Османа Сабри (р. 1906), Кадриджана (р. 1916). Историки отмечают, что появляется в печати художественная проза европейского образца.

Курдская литература в советский период получает свое развитие в 30-40 гг. Она появилась в Армении. Письменность для советских курдов создали на основе латинского алфавита в 1929 г. Первые писатели в СССР воспевали счастливую новую жизнь (Араб Шамилов – «Польза колхозов для крестьян», «Жизнь Ленина», «Курдский пастух», 1931; стихи Амина Авдала (р. 1906) «Весна»; Вазире Надри (р. 191) пьеса «Похищение женщины», стихи; Аджие Джинди (р. 1908) рассказе «Зозан»; и др.). В годы Великой Отечественной войны советские курдские писатели призывали к борьбе с врагом – Вазирэ Надри (поэма «Надо и Гулизар», книга «Родина и любовь», 1961); А. Джинди (рассказ «Братья»); А.Авдала (поэма «Бако»); и др. В произведениях послевоенного периода курдские писатели изображают современную им жизнь: О.Шаро, стихи «Два мира», 1963; Усвэ Бако, стих

и поэмы «Флейта», «Радуга» (1961), «Моя мечта» (1963); Микаэлэ Рашид, поэма «По дорогам Родины» (1963); и др. В курдской литературе было много произведений и о жизни курдов проживающих за рубежом – У. Бако, поэма «Саид»; Алиэ Авдлрахман, книга «Хате Ханум»; и др. В этих книгах авторы рассказывают о борьбе их товарищей.

Курдские писатели конца 20 в. и нач. 21 в. чаще пишут о себе и тех странах, где им приходится жить.

Тима Курди (р. 1970) – сирийско-канадский писатель. Ее мемуары «Мальчик на пляже» - документальное произведение о гражданской войне в Сирии в 2015 году, о гибели ее родственников и обо всех ужасах, которые она пережила, пока не очутилась в Канаде.

Абдулла Оджалан (р. 1949) – курдский писатель, живущий в Турции. Много занимался политикой левого толка. Написал около 40 книг (4 книги были написаны в тюрьме). Все эти произведения раскрывают смысл борьбы курдов в Турции. Вот некоторые его книги: «Тюремные труды: корни цивилизации» (2007); «Тюремные труды, том 2: Рпк и Курдский вопрос в 21 веке».(2011) и др.

Абдулла Пашев (р. 1946) – курдский писатель, педагог, переводчик. Образование получил в США и в СССР (магистр педагогики – «Иностранный язык»; доктор философии). Он считался беженцем до 1997 г. Он опубликовал восемь сборников рассказов. В 2001 году в Швеции была опубликована последняя его книга «Навстречу сумеркам». Его произведе-

ния рассказывают о жизни курдских беженцев за рубежом.

Джамал Небец (1933-2018) – курдский писатель, ученый и общественный деятель. Им написано много книг на курдском языке по истории, математике, физике. Его переводы Гоголя, Шекспира и других зарубежных писателей познакомили курдов с мировой литературой.

Сирийская литература

Сирия – это государство в Азии; на Западе омывается Средиземным морем; основное население – арабы (сирийцы); официальный язык – арабский. Сирия имеет большую историю – в начале 2-го тысячелетия до нашей эры на территории Сирии существовали древние государства; с середины 2-го тысячелетия до нашей эры Сирия последовательно входила в состав древних государств Ближнего Востока (Древний Египет, Хеттское царство, Митанни, Ассирия, Нововавилонское царство, государство Ахеменидов). Сирия была частью державы Александра Македонского, затем государства Селевкидов, Римской и Византийской империй; в начале 7-го века была включена в состав Арабского халифата; с 10 по начало 16 вв. территория Сирии находилась под властью арабских, египетских, тюркских царств, крестоносцев. Османская империя властвовала над Сирией с 1516 по 1918 гг., а с 1920 – 43 гг. государство находилось под властью Франции, после была чередой смутного времени, которая длится и по сей день. Я познакомил читателя с историей Сирии, чтобы яснее можно понять развитие литературы этого государства.

Сирийский язык относится к восточной группе арамейской ветви семитских языков. В основе сирийского литературного языка лежит диалект Эдессы – столицы древнеси-

рийского государства Отстроены (132 г. до н. э. – 3 в. н. э.). Следы сирийского письма ученые встречают в раскопках от Италии до Китая. Сирийская литература развивалась в тесном содружестве с греческой, персидской и арабской культурами. На сирийском языке писались богословские трактаты, светская и научная литература: хроники, трактаты, биографии и библиографии сирийских писателей и церковных деятелей, жития святых, легенды и сказания, путевые заметки, трактаты по философии и многое другое. Древнейшим периодом в истории сирийской литературы ученые считают время до 2 века н. э. (до распространения христианства). Период расцвета литературы в Сирии – второй – седьмой века н. э. Позже – произошел упадок сирийской литературы (завоевание государства арабами-мусульманами, забвение родного языка). Процесс забвения несколько приостанавливается в 13 веке (появление ряда ярких литературных личностей), но с 14 века, по утверждениям ученых, сирийская письменная художественная литература перестает развиваться.

В сирийской поэзии (2-7 вв.) доминирует религиозная тематика; многие произведения предназначаются для исполнения в церкви. Ученые подчеркивают в своих трудах, что на сирийскую поэзию оказывали большое влияние еврейские, греческие и арабские стихи (Ветхозаветные стихи часто являлись источником для поэтических размышлений поэтов). Греческая поэзия имела влияние через новозаветные книги. Основоположником сирийской христианской поэзии счита-

ется Бардесан (Бар-Дайшан, 154-222), который написал 150 гимнов в подражании псалмам. Сын Бардесана – Гармоний, продолжил его поэтический труд. Их труды дошли до нашего времени только в цитатах. Эдесский монах Асвана был тоже известным поэтом того времени – до нас дошли фрагменты его ритуальной элегии. Другой поэт этого времени – Афрем (Ефрем Сирин (4 в.) прославился своими многочисленными стихами, особый интерес представляют произведения посвященные современной жизни («Против Юлиана»; стихотворение о никомедийском землетрясении; 14 небольших стихотворений об осаде Нисибии; стихи на ветхозаветные сюжеты. Его стихи часто переводили на другие языки (арабский, греческий, древнерусский и др.). В начале 5 века получили известность поэты Балай и Кириллиона. Основные работы Балайя посвящены ветхозаветным сюжетам – элегия на убийство Урии царем Давидом, стихотворение о смерти Аарона. Кириллиона больше интересовали исторические сюжеты. Ученые отмечают и других сирийских поэтов: Исаак Антиохийский (ум. 460) – стихотворные проповеди; Нарсай (5 в.) – оды религиозного и светского содержания; Иаков Серугский (ум. 521) – элегии о судьбах мира, стихи на ветхозаветные темы.

Отрывок из сирийской художественной прозы «Письмо Мары бар Серапиона» (изгнаннику Мару представилась возможность написать сыну письмо):

«...Богатство? Его отнимают.

Родина? Ее подвергают грабежу.
Величие? Оно бывает унижено.
Великолепие? Оно пропадает.
Красота? Она вянет.
Законы? Они меняются.
Бедность? Ее презирают.
Дети? Они умирают.
Друзья? Они изменяют.
Слава? Ее опережает зависть».

Другим интересным памятником сирийской прозы считается версия «Поучения Ахикара» (ассиро-вавилонский оригинал 7 в. до н. э. не сохранился), которая рассказывает о неизбежности возмездия за неблагодарность. Прозаическая церковная литература интересна следующими трудами: апокриф «Учение Аддая», «Книга мучеников» (5 в.). Оригинальны исторические произведения, которые содержат художественные описания, притчи, легенды (Эдесская хроника за период 133 г. до н. э. – 540 г. н. э.). В это время в сирийской литературе стали появляться первые повести и романы (повесть «История о Евфимии», роман о Константине и трех его сыновьях, роман о Юлиане Отступнике, «Книга занимательных историй» Григория Иоанна Абу-ль-Фараджа Бар Эбрея). Сирийцы много переводили греческих и древнеперсидских писателей («Книга о народах и областях» Андроника, ранний перевод Библии). Ученые считают, что переводы со среднеперсидского языка об Александре (7 в.) до-

полняют литературу некоторыми эпизодами (убийство дракона, пребывание в Китае и др.). Сирийские переводы с греческого и арабского языка очень многочисленны и автор не имеет возможности познакомить читателя со всеми этими трудами – он пишет ознакомительную статью о сирийской литературе, а не капитальный труд. И все же мне придется очень кратко познакомить с сирийской литературой 8-19 вв. Отдельные произведения этого периода отличаются особой занимательностью. «Повесть о Синдбаде и философах» (9 в.) – это сирийская версия индийско-персидской повести о Синдбаде; герою приписывается необычайная мудрость, он и семь философов своими рассказами разоблачают коварство женщин.

Сирийские басни ученые приписывают Иосифу (7в.), который брал за основу басни Эзопа (переводы 11 в.). Особое место в сирийской литературе занимают рассказы о находчивых людях, которые высмеивают жадных богачей и глупых правителей («Дурная примета», «Волшебная книга» и др.).

До 13 в. литература на сирийском языке продолжала доисламскую традицию. Примерно с 8 в., на территории Сирии писали книги на арабском языке (Абу Таммам, 9в.; аль-Бухтури, 9в.; Абу Фирас аль-Хамдани, 10в.).

Исторические события в Сирии – нашествие крестоносцев (11-13вв.), монгольские войны, господство Османской империи (с 16 в.) – задержали политическое, экономическое и культурное развитие страны. Только в 19 в. начался период

просветительства и оживление литературной жизни. Франсис Марраш считается первым просветителем, в своей книге «Чаша весов» в аллегорической форме он изложил идеи этого направления. Призыв к возрождению культурного прошлого арабов и их освобождения от турецкого ига прослеживается в творчестве Ризкалла Хассуна. В этом же направлении писал свои книги и просветитель Абдаррахман аль-Кавакиби. О прошлом величии сирийского фольклора мы можем видеть в творчестве Джано из Тур-Абдина – сказатель к которому пришла мировая известность после выхода в свет в Германии сборника сирийских народных сказок (их подготовили к печати два немецких востоковеда, после поездки в Дамаск в 1869 г. – Э. Примом и А. Социном). В Дамаске ученые познакомились с Джано, который в своей жизни много путешествовал по странам Ближнего Востока. Основная тема собранных им сказок была жизнь простых людей и любовь; ее необычайные пути, часто с вмешательством волшебства, видятся сказителем как юмористические или трагические события («Девушка-солдат», «Законы гостеприимства», «Сабха» и др.)

Отрывок из рассказа (сборник «От Акара до Джано») «Наказанный судья»:

«...Однажды Насреддин с султаном отправились на охоту. Все взяли с собой ловчих соколов, а Насреддин – ворону. В поле все пустили своих соколов, и он пустил свою ворону. Ворона села на быка. Насреддин тотчас привязал к его

рогам веревку и повел за собой, как свою добычу, - ведь ворона его поймала. Но хозяин быка не захотел отдать животное. Насреддин с хозяином быка пошли к судье (кади). Насреддин договорился с судьей, что если тот присудит быка ему, то получит ценный подарок. Быка присудили Насреддину. На следующий день Насреддин принес судье подарок – горшок наполненный бычьим навозом, прикрытый листом капусты и политый маслом. Судья обиделся на такой подарок и закричал на Насреддина: «Ах ты негодяй, чем ты меня угощаешь?». На что Насреддин ему ответил: «Ты сам себя так угостил. Ты уже наелся из этого горшка, когда вынес приговор. Разве ворона может поймать быка?»

Сирийская литература до 19 века имела усложненный стиль в поэзии, рифмованную прозу со стихотворными вставками – наследие поздних арабских классиков. Касыды религиозного содержания господствовали в поэзии.

В 1920 году был установлен французский мандат над Сирией, что усилило проникновение западно-европейской культуры во все сферы жизни страны. Сирийские ученые-филологи пытались вести борьбу за свою литературу (деятельность Арабской академии наук в Дамаске). Ученые предлагали изучать литературные памятники средневековья, следовать формам арабского стихосложения (Мухаммед Курд Али и др.). Но новое поколение писателей в начале 20в. увлеклись подражанием французской литературы, стремясь соединить древнюю арабскую культуру с молодой западноев-

ропейской. Появившиеся новые идеи и жанры, которые получили развитие к середине 50-х годов 20 в. Те из них кто обратился к изображению жизни страны и народа достигли успехов: Мухаммед Субхи Абу Ганима, Сами аль-Каяли. Особенность их творчества – короткий рассказ, в котором они сумели ярко выразить образы главных героев. Большие литературные произведения тоже не были забыты – Мааруф Ахмед аль-Арнаут (автор исторических романов «Сайид Курейш» (1931) и «Омар ибн Аль-Хаттаб» (1936) из жизни Мухаммеда и его сподвижников). Этот писатель был хорошим литературоведом, его статьи о языке и стиле способствовали формированию многих сирийских писателей того времени. Влияние французской литературы было заметно в творчестве Лияна Дейрани, Халиля Хиндави. Отходя от изображения реальной жизни, многие писатели воспевали фантастические сюжеты, воспевали потусторонний мир. Идеи символизма витали в их воспаленных головах (стихи Омара Абу Риша) . Традиции арабских классиков были заметны в поэзии Васфи аль-Курунфули. В США – центре эмиграции складывается сиро-американская литература. Сиро-американская школа формируется как школа романтическая, но эти писатели остро ощущают разлад между высокими идеалами и действительностью. Вся их жизнь характеризуется словами одного из них: «В Ливане – моя душа, в Париже – сердце, а в Нью-Йорке теперь тело». Определенное неприятие отсталого Востока и антигуманного Запада вносит в их

творчество некоторую растерянность и пессимизм.

Амин ар-Рейхани (1876-1940) – один из первых сиро-американских писателей. Первый его сборник «ар-Рейханийй-ат» вышел из печати в 1923. Писатель не мог побороть жестокий реализм жизни, последним прибежищем для него остается родная природа. Его произведения критики относятся к свободному стиху к прозе – ритмическая организованность подчеркивает их стихотворную природу (стихи «Самум». «Пепел и звезды»). Иногда в его стихах звучит тема революции – «Страшного суда для тиранов».

В сороковые годы 20 века в сирийской литературе усиливается демократическое направление (антифашистские народные выступления, исторические события в стране – Франция признала независимость Сирии и Ливана). Вторая мировая война, борьба с фашизмом сплотила демократические силы в среде сирийских писателей; в Бейруте в журнале «Путь» писатели изображали борьбу сирийского народа за независимость, описывается жизнь тружеников города и деревни (рассказы Фуада аш-Шаиба (р. 1908); рассказы Ханна Мина (р. 1922); рассказы Мавахиба аль-Каяли (р.1919); и др.). Многие поэты Сирии широко известны во всех арабских странах – Али Ахмед Саид, Шауки Багдади (р. 1928), Назар Каббани и др.

Халиль Джебран (1883-1931) – его считают лидером сиро-американской школы, представителем арабского романтизма. Писатель не приемлет западный мир. Его больше все-

го занимает тема – положение женщины на Арабском Востоке (книга «Слеза и улыбка», сборник рассказов «Мятежные души»). У писателя в книгах, наряду с жертвами порочного мироустройства, появляются и герои-мятежники, которые восстают против законов окружающего их мира. Но разочаровавшись в неустроенности жизни, автор создает в своем воображении идеальное царство любви, красоты и гармонии – все это он находит в природе. Жизнь арабского эмигранта всегда тяготила писателя.

Михаил Нуайме (1889-1988) – арабский эмигрант из Сирии, писатель-реалист. Писатель получил образование в Учительской семинарии (Палестина) и в духовной семинарии (Полтава). В своем творчестве он пытался сформулировать принципы реалистического отражения жизни. В сборнике «Было ли, не было...» (1937), и драме «Отцы и дети», изображающей столкновение старого и молодого поколений из-за непонимания жизненных основ. Писатель много внимания уделял жизни ливанских крестьян на родине и в эмиграции. Ученые отмечают, что язык прост и выразителен, повествование отличается искренностью, лиричность и юмором.

Саадалла Ванус (р. 1941) – сирийский арабоязычный писатель, драматург. Изучал журналистику в Каирском университете. В 1966 г. вышел первый сборник его пьес «Истории группы памятников». Много занимался режиссурой, создал свой театр. Русским зрителям хорошо знакома его пьеса

«Приключения головы мамлюка Джабера». Основная тема его произведений - политический взгляд на историю страны и мира.

Ихласи Валид (р. 1936) – сирийский писатель-прозаик, авангардист. Известность получил в 1977г. за написание повестей «Смерть улитки», «Знаешь ли ты, какие они видят сны?» Ряд его рассказов похожи на стихотворения в прозе и отличаются некоторой бессодержательностью. А отдельные рассказы повествуют о проблемах арабского мира.

Ханна Мина (р. 1924) – сирийский писатель, переводчик. Первый рассказ напечатал в 1945 году – «Продается ребенок». Много занимался политической деятельностью – за коммунистические взгляды сидел в тюрьме. Его считают писателем-реалистом; он написал более 30 романов, в которых показал жизнь простого человека. Часть произведений посвящена морю. О своей жизни писателя, он говорил, что основное – это борьба с трудностями и победа над ними. Книги писателя, переведенные на русский язык – «Синие лампы» (1958), «Парус и буря. Судьба моряка.» (1985).

Рафик Шами (р. 1946) – сирийский и немецкий прозаик и драматург. Окончил университет в Дамаске (химик). Начал писать по-арабски прозу с 1965 г. В 1971 г. уехал на заработки в Германию. В 1979 г. получил степень доктора по химии. После 1982 г. он занимается только литературой, пишет на немецком языке, выступает как литературный организатор. Его считают представителем «гастарбайтер лите-

ратуры». Проза Шами связана с традициями арабской сказочно-авантюрной словесности. Писатель выступает в жанре фантастики. Известны его 13 произведений. Книги Шами переведены более чем 20 языков мира, имеет много литературных наград.

Непальская литература

Непал – государство в Южной Азии, в центральной части Гималаев. Основное население – непали. Официальный язык – непали, (горкхали, кхас-кура); относятся к индийской группе индоевропейской семьи языков. Письменность на основе деванагари. В древности и средние века на территории Непала существовали многочисленные государства, которые были под сильным влиянием соседней Индии. В 17 в. выдвинулось государство Горкха. В 1846 году власть в Непале захватил род Рана (военно-феодальный режим). С 1951 г. Непал – конституционная монархия. Автор кратко познакомил читателя с государством – Непал.

Непальская литература известна нам на древних и современных языках. Ученым известны ранние памятники непальской литературы (середина 1-го тысячелетия н. э.) на санскрите. Это были надписи на каменных плитах (надпись царя Манадевы, 6 в.). Ученые считают, что надписи представляют собой начало жанру «ваншавали» (генеалогическое древо). Надпись Джаядевы (8в.) завершает первый цикл ваншавали. В 15 в. в непальской литературе начинается серия исторических хроник династии Малла; время зарождения литературы на неварском языке. Рядом с ваншавали существует жанр «махатмья» (воздание хвалы богам и святым). Эта литература пишется тоже на сан-

скрите. Известное сочинение этого жанра – «Сваямбху-пурана», рассказывающее о герое, который разрубив мечом скалу, дал жизнь долине Катманду. Сохранилось несколько списков этого произведения, где ученые отметили, что этот сюжет подвергся обработке буддистами. К 14-15 вв. относятся махатмья – «Хвала реке Багмати» и «Хвала Непальскому краю». В это время существовала «тайная литература» (сочетание буддийских и народных верований, использовавшая язык сандхья бхаша, в основе которого лежали ранние формы современных индоарийских языков). Ученые отмечают, что с 15 в. развивается светская литература на санскрите. При дворе неварской династии Малла было создано многочисленные поэтические сочинения, пьесы, трактаты о театре и музыке. В поэзии присутствует жанр панегирики в честь богов и членов царской семьи (Гимн в честь богини Кали). Отмечается распространение эротической поэзии – влияние литературы Индии (стихи царя Пратапа Маллы, 17 в.). Поэзию эпохи Маллов считают большей частью эпигонской, потому что она ориентировалась на классическую санскритскую поэтику («Собирание лотосов» Дж. Маллы, 17 в.). Непальская классическая драма было использовано стиха для выражения возвышенного, а проза употреблялась для комического; разговора персонажей низших каст, введения, пролога и т. д. Известны драмы-оперы – «Свадьба Шивы и богини», «Жертвоприношение коня», Дж. Маллы, 17 в. Ученые отмечают, что на протяжении нескольких столетий клас-

сическая драма черпала сюжеты из «Махабхараты», «Рамаяны» («История Налы» Говинда Джха). Непальский язык в литературе стал употребляться с 17 в., но полный переход – только в 19 веке, когда он стал государственным. Основным языком в непальской драме оставался санскрит, с правилами классической санскритской поэтики, которые были зафиксированы в «Натьяшастре», Действие в драме разворачивалось медленно, без острых драматических моментов. В драме «Убийство Махарагхавы» (14 в.) не было трагедийного звучания. О легендарной войне древности повествует «Победа пандавов» (15 в.), автор – Ран Малла. Эти и другие драмы при постановке имели одну особенность – из века в век их повторяли без изменений, лишь изредка включали небольшие дополнения в честь восхваления правящей династии.

Проза 15 в. изображала царей несравненно выше и могущественней всех их предшественников – в текст вводили стали все больше мифологических элементов. В этих исторических хрониках действуют мифические герои, цари связываются родственными узами с богами. Почти все эти произведения были написаны на неварском языке, который правители государства Маллов делали основным.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.